

Michiyoshi Aoki y Osami Takizawa

Argumentos de las obras de teatro Noh
28. *Ōhara gokō* (大原御幸) 29. *Ominameshi*
(女郎花). 30. *Kakitsubata* (杜若).

takizawaosami98@gmail.com

Colección: Clásico mínimos, Galeatus, Archivos Pacífico
Fecha de Publicación: 24/04/2024
Número de páginas: 4
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias
Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio
Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Michiyoshi Aoki y Osami Takizawa

Argumentos de las obras de teatro Noh

28. *Ōhara gokō* (大原御幸)

29. *Ominameshi* (女郎花). 30. *Kakitsubata* (杜若).

28 *Ōhara gokō* (大原御幸)



Durante la batalla naval de Dan no ura, que tuvo lugar en las guerras de Genpei, la madre del príncipe Antoku, Kenreimonin, intentó suicidarse arrojándose al mar. Sin embargo, los soldados enemigos, del clan Genji, lograron rescatarla con vida. Poco después, Kenreimonin se retiró al templo budista de Jakkōin, situado en el pueblo de Ōhara, al noreste de Kioto. Cuando la primavera de 1186 llegaba a su fin, el emperador emérito Go-Shirakawa (padre del emperador Takakura) decidió visitar el templo. A su llegada, empero, Kenreimonin y su cuñada

Dainagon no tsubone (esposa de Taira no Shigehira) no se encuentran en el templo, pues han ido a la montaña para buscar flores y algunas plantas sagradas para ofrecérselas a Buda y algunas verduras para comer. A su regreso al templo, Kenreimonin se sorprende enormemente ante la inesperada vista del emperador emérito (el título de esta obra significa precisamente “Visita imperial a Ōhara”), lo que le causa una gran alegría. Dando respuesta a las preguntas que el emperador emérito la dirige, Kenreimonin cuenta los terribles momentos vividos por el clan Heishi (o Heike) en la batalla de Dan no ura, y el suicidio del príncipe Antoku, su propio hijo. Una vez concluido el terrible relato, el emperador emérito regresa a la corte imperial, quedando Kenreimonin sumida en la tristeza.

29. *Ominameshi* (女郎花)

Un monje budista procedente de Matsuuragata, en la isla de Kyūshū, se dirige a visitar un santuario sintoísta de la capital, el Iwashimizu Hachimangū. Cuando llega al monte Otoko (u Otokoyama), admira en las inmediaciones de un templo un campo cubierto de nardo sirio (*Patrinia scabiosifolia*; planta cuyo nombre en japonés da título a esta obra) en flor. Seducido por su belleza, decide arrancar un ejemplar para llevarlo consigo. En el mismo instante en que se disponía a hacerlo, un anciano le increpa, deteniéndole. Seguidamente, el monje y el hombre entablan un diálogo en el que recitan poesías antiguas relacionadas con los nardos sirios en flor. El monje alaba la extraordinaria erudición del anciano. Juntos se dirigen al santuario de Iwashimizu Hachimangū, en Yawata. Allí, el anciano tras conducirlo ante las tumbas de Ono Raihū y de su esposa, desaparece. Seguidamente, un lugareño le cuenta al monje la triste historia de la pareja, moviendo al monje budista a rezar por el descanso de sus almas. Es entonces cuando se manifiestan los espectros de la pareja, quienes le cuentan que la mujer, capitalina, se suicidó arrojándose al río Hōjō cuando su marido dejó de visitarla. Sobre su tumba, comenzaron a brotar nardos sirios. Compungido por la decisión de su mujer, el marido se arrojó, asimismo, al Hōjō. Sus almas, dicen al monje, sufren el tormento, por lo que le ruegan que rece para que alcancen el descanso eterno.



30. *Kakitsubata* (杜若)

Un monje budista que se encuentra de peregrinación advierte, emocionado, cuando se halla en la provincia de Mikawa, una corriente en la que abundan unos bellísimos lirios acuáticos en flor. Cuando admiraba su belleza, una dama sale a su encuentro, y le



informa de que el lugar recibe el nombre de Yatsunashi, y que es célebre por la belleza de sus lirios acuáticos, así como que el aristócrata y poeta Ariwara no Narihira compuso en el lugar una poesía dedicada a estas flores. La dama invita al monje budista a que tome alojamiento durante aquella noche en su morada. El religioso acepta el ofrecimiento. En el interior de su casa, la mujer se presenta ante él ataviada con un traje suntuoso (un kimono de estilo *karakoromo*) y un bellissimo tocado llamado *uikanmuri*. Enormemente sorprendido, el monje pregunta a la dama su identidad. Entonces, y tras ofrecer detalles en torno a su vestido, confiesa ser el espíritu de los lirios acuáticos. Cuando baila una danza en la que recuerda diversos pasajes de *Ise Monogatari* (Historia de Ise) referentes a Ariwara no Narihira, recibe de Buda el don de conducir incluso a las flores y a los árboles a la Iluminación. Una vez finalizado el baile, el espíritu se desvanece.